



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

February 2021

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Informing the School of Transferring (転校の手続き)

If your child will be transferring schools, as much as possible, please provide a 30-day advance notice to the school office. If parents already know their child will be attending a different school this April, we would appreciate a notification by mid-February.

現段階で4月に転校することが確定されている方は、転校先の学校から当スクールに問い合わせがある為、2月中旬までにお知らせください。

Announcement from MICC: (MICCからのお知らせ)

To Residents of Ashiya City,

Families may qualify for childcare subsidies if sending children to qualified care center services such as MIP Shioashiya. Consultation and applications are handled at the Childcare Support Department (0797-38-2128) at Ashiya City Hall.

芦屋在住の保護者様

先日、芦屋市より認可外保育施設にむけて「令和3年度の幼児教育・保育無償化の手続きについて」の案内がありました。国が定めた基準を満たした場合に対象となります。

基準や手続き等の詳しいことは、芦屋市こども・健康部子育て推進課(0797-38-2128)までお問い合わせください。

NPO法人MICC

Dates to Remember:

Feb. 11 (Thu.) - School Holiday

Feb. 23 (Tue.) - School Holiday

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

"With Corona" Change

It has been nearly a year since our community was first affected by COVID-19. Needless to say, the spreading of this virus has forced us to change how we work, play and associate with others. We now all wear masks, wash hands multiple times (often creating very dry hands) and eat quietly at our school since last June.

I have decided to change the requirements of the graduation banner project. The graduation banner has been a tradition at our school since 2008, for parents to decorate the main hall at our school with a personalized banner. The hall is now filled with 12 lovely banners, decorated with the graduates' names and a special message from their parents. The kindergarten graduates on the first banner are college freshmen now!

One of the purposes of this project was for parents to meet and work on it together. However, the parents of last year's graduation banner are still unable to complete the banner, and it is still unsafe to ask parents to assemble and create this year's banner together. Therefore, considering the safety of the parents and decoration of another area of the school, we will continue to have the parents gather online to create their message to be included in an A3-size picture frame with a picture of the students at graduation. The next 12 years of our school's history will be posted in the entrance of the school by the office.

Although change is not always easy and is something that many people resist, it occurs whether we like it or not. Spring is a season for many changes in Japan. What changes are you forced to make this season. I pray that each of us can approach our new situation proactively and positively.

May God protect and bless you.
Jay Burke, principal

["I can do all things through Christ who strengthens me." - Philippians 4:13](#)

「with コロナ」変化新型コロナウイルスの大きな影響を受けてから1年が経とうとしています。言うまでもありませんが、この感染症は私たちの働き方、遊び方、人との関わり方に大きな変化をもたらしました。昨年の6月よりスクールではマスクを着用し、手洗いや消毒は手がカサカサになるほど行い、ランチは静かに食べています。

卒業式のバナープロジェクトを変更することにしました。この伝統は2008年に始まったもので、卒業生の保護者にバナーを手作りで作成してもらうものでした。これにより、ホール（講堂）は12年間の卒業生たちの名前と保護者からの温かいメッセージで飾られています。ちなみに最初のバナーの生徒たちは現在大学1年生です！バナープロジェクトの一つの目的は保護者間の交流を深めてもらうことでした。しかし、昨年はバナーを完成できず、現在も集まって手作りで作成するのは安全では無いと判断します。よって、保護者の安全を踏まえ、オンライン等により今まで通りメッセージを考えてもらいます。そのメッセージと卒業生の写真をA3サイズほどのフレームに納め、次の12年間のスクールの歴史はオフィス前の入り口に刻んで行きたいと思います。

変化は受け入れにくく、多くの人は抵抗もしますが、個人の気持ちと関係なく起こってしまうものです。日本の春は新しい始まりの季節です。皆様にとっての変化が新しい状況の中で邁進できるよう祈っています。

神様の祝福とお守りがありますように。
校長 バルク ジェイ

[「わたしを強くして下さるかたによって、何事でもすることができる。」 - ピリピ人への手紙 4章13](#)

"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6